

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej szmatki i miękkiej wyciśniętej ściereczki po zanurzeniu w ciepłej wodzie (<50°C) z łagodnym detergientem do usuwania lustych piam lub podobnych substancji. Nie stosować detergentów zawierających substancje ściernie lub rozpuszczalniki. Włączyć lampę dopiero po całkowitym odparowaniu wody.

W szczególności w przypadku szkła hartowanego. Szkło hartowane jest formowane ręcznie za pomocą tzw. przyczółki. Za względu na ten unikalny proces, w szkło mogą pojawiać się pecherzyki powietrza, podobnie jak grubość szkła może się różnić. Może to być postrzegane jako naturalna konsekwencja procesu ręcznego. Która nadaje szkłu hartowanemu swoisty charakter i organiczny wygląd.

HRV - Čisto održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrijebite meku krpu namoenu mlakom vodom (<50°C) blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazivne ili otapala. Upalite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifčno za slobodno puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se ručno oblikuje. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurčica zraka u staklu, kao i razlika u debljini stakla. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovom organskom izgledu. Slobodno puhanu staklo uvijek čistite hladnim sredstvima.

EST - Üldine hooldus: Tolmu puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi ja rasvapeetiks vms eemaldamiseks kasutage pehmet, puhastusvahendit ja leige veeaga (<50 °C) niisutatud pehmet lappi. Ärge kunagi kasutage abrasiivseid või lahusteid sisaldavaid pesuaineid. Lülitage lamp sisse alles siis, kui vesi on aurustunud.

Täpsemalt vabalt puhutatud klaasi jaoks: vabalt puhutatav klaas moodustatakse käsitsi. Selle ainulaadne protsess loob vabalt klaasile tekkida õhumullid, ka klaasi paksum vöib erineda. See on klaasiprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab vabalt puhutatud klaasile karakteri ja organismise välimuse.

LVA - Vārplēja apkope: Izstrādājiet mīkstu, sausu drānu putējai tīrīšanai un mīkstu drānu, kas izveidota nemelnā ūdenī (<50 °C), kurš satur vieglu tīrīšanas līdzekli, lai notīrītu tīklu vai izņemtu taukus. Nekad neizmantojiet tīrīšanas līdzekli, kas satur abrazīvas vielas vai šķīdinātājus. Lampu ieslēdziet tikai tad, kad visa ūdens ir iztvaikojs.

Trpaši brvi izpōstem stikla izstrādājumiem: Brvi izpōstem stikls tiek veidots manuāli. Ši unikālā procesa dēļ stiklā var rasties gaiša burbuļi, kā arī stikla biezums var būt mainīgs. Tās ir normas manušā procesa sekas, kas brvi izpōsta stikla izstrādājumiem piešķir raksturu un organisku izskatu.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkes valykite minkšta ir sausa šluoste, o riebalų bei panašias dėmes valykite minkšta šluoste, suvlygata drungnu (<50 °C) vandeniu ir švelnia valymo priemone. Valymui nenaudokite abrazyvinę priemonių ir tirpalių. Lempąjunkite tik kai šgarus visias vanduo.

Gaminiams iš pūsto stiklo: Toks stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai yra natūrali rankomis atliekamo proceso pasekmė ir stiklo stiklio ypatingą šviesinį bei natūralumą. Pūstą stiklą valykite šaltai.

SVK - Všeobecná údržba: Používajte jemnú, suchú handičku na prach a jemnú handičku navlhčenú v teplej vode (< 50 °C) a merným čistiacim prostriedkom na odstraňovanie mastných škvŕn alebo podobných nečistôt. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazív alebo rozpúšťadiel. Svetlo zapnite iba po odparení všetkej vody.

Predovšetkým pri fúkanom skle: Fúkané sklo sa vyrába manuálne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Ide o prirodzený d ôsledok manuálneho procesu, ktorý fúkanému sklu dodáva jeho charakter a organický vzhľad.

HUN - Általános karbantartás: Használjon egy puha, száraz ruhát a portalanításhoz, és enyhe tisztítószeres meleg (<50°C) vízbe mártott és kicsavart puha ruhát a zsíroltok és hasonló szemnyeződécek eltávolítására. Soha ne használjon súrolószert vagy oldószert tartalmú tisztítószert. A lámpát csak akkor kapcsolja fel, ha az összes víz elpárolgott.

Kifejezetten a fúvott üvegre vonatkozóan: A fúvott üveget kézzel formázzák. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kéz megmunkálás természetes velejárója, ami a fúvott üvegnék egyedi jellegét és természetes megjelenését ad. A fúvott üveget mindig hidegen kell tisztítani.

ROM - Întreținere generală: Utilizați o cârpă moale, uscată pentru stergerea prafului și o cârpă moale, stoarsă, înmuiată în apă călduță (<50°C) cu detergent blând, pentru îndepărtarea petelor de grăsime sau a altor astfel de impurități. Nu utilizați niciodată detergenți care conțin substanțe abrazive sau solvenți. Aprindeți lampa doar după ce toată apa s-a evaporat.

Special pentru sticla sulfată liber: Sticla sulfată liber este realizată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Este o consecință naturală a procesului manual și totodată este ceea ce conferă sticlei sulfată liber caracterul specific și aspectul organic. Sticla sulfată liber se curăță întotdeauna rece.

CZE - Běžná údržba: K odstranění mastných škvŕn nebo podobných nečistôt použijte suchý měkky hadřík na straně prachu a měkky hadřík namočený ve vlažné vodě (< 50 °C) s jemným čističím prostředkem. Nikdy nepoužívejte čističí prostředky obsahující abrazivní látky či rozpouštědla. Lampu rozsviňte až poté, co se všechna voda vypaří.

Speciálně pro ručně fukované sklo: Foukané sklo se vytváje ručně. Vlivem tohoto jedinečného procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je přirozený důsledek ruční výroby a právě tyto vlastnosti dávají foukanému sklu jeho charakter a přirozený vzhled.

SVN - Splošno vzdrževanje: Uporabite mehko suho krpjo za brisanje praahu, za odstranjevanje mastnih madežev pa ožeto mehko krpjo, ki je pred tem namočena v mlačno vodo (<50 °C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazivne ali topila. Svetilko vklopite le nato, ko vsa voda izhlapi.

Veľaj posebej za prsto puhanu staklo: Prsto puhanu staklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je debelina stekla lahko različna. To se upošteva kot naravna posledica ručne obdelave, zaradi česar prsto puhanu staklo dobi svoj poseben značaj in organski videz.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό πανί που μουλιάσει σε χλιαρό νερό (<50 °C) με ένα ήπιο απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε λεκέδες από λίπος ή από οργανικά. Πάνε μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν λαβηρά ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε τη Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Зуыккырүүнэ гяа гуаштə гүэлл. То гуаштə гүэлл мүөрөөтөитэ мө то хери. Агуу ауһтə гүс мүөнөүһүкүс даһкөүһүкүс, мүрөүл үнэ мүөрөөтөүһүкүс гуаштə өдөр стə гүэлл, өтүкүс кəс то мүрөүс тоу гүэллөү мүрөүл үнэ төккөлө. Ауто мүрөүтө үнэ бөүрүһүбө үс мүс гуаштə сунтөүкө гүс хөүрөкүһүһтэ даһкөүһүкүс, кəи өнөү ауто тоу өнөү то гуаштə гүэлл тон хөүрөкүһүрү кəи гүнэ сөгүөүкүкү сөгүөүһүтө тоу.

Öo мүрөүтө мүһтə үнэ көбөүрүкүтө то гуаштə гүэлл өтөн өнөү күрөс. Генел бəккөи: Тоузуи айнаг үһүсүгүкү, күрү бөүз, үгүг лөкөлөрүнө ү бензер лөкөлөрү қикартмақ ијин исе һафф дөтөрјани илк суға (<50°С) батирлиғи үһүсүгүкү бир бөүз куллани. Ағиндирси веяа еһилли мүддө иҗерен дөтөрјарлан һијир заман кулланиҗайи. Лампая арақкәк түм су бүһәтәҗкәтар сома үһүсү.

Ozaltike serbest üfeme cam için: Serbest üfeme cam elle yapilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da deęişkenlik gösterebilir. Bu da serbest üfeme camın karakterini ve organik görünümlünü verir ve elle yapılmın özeli bir sonucu olarak görünebilir.

BGR - Öbщая пöддържка: Используйте мөкə, сухə вьршə за прах и мөкə вьршə, намоченə в хладнə водə (<50°C) с мөкə порошокə препарат, за да прөмьнеете мази пөтнə или други пöдбöри. Никöгə не используйте почиствəщи препарати, сьдържащи абразивно средство или разпöвители. Включете лампата само след кəто цялòта водə се е испарила.

Специално за ръчно духано стъкло: Ръчно духаното стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на ръчно духаното стъкло неговия характер и органичен вид.

Винаги почиствайте ръчно духаното стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpju, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrebite meku krpju pokvaenu mlakom vodom (<50°C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili rastvarače. Upalite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifčno za slobodno duvano staklo: Slobodno duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurčica vazduha u staklu, kao i odstupanja debljine stakla. To se smatra prirodnom posledicom ručnog procesa i odlika je karaktera slobodno duvanog stakla i njegovog organskog izgleda. Slobodno duvano staklo uvek očistite hladnim sredstvima.

RUS - Общее указание по уходу: Протрите мягкой сухой тканью для удаления пыли. Для удаления жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплом мыльном растворе (<50 °C) из воды с мягким моющим средством. Ни в коем случае не используйте моющие средства, содержащие абразив или растворители. Включайте лампу только после полного испарения воды.

Особо для стеклозделия свободного выдувания: Стеклозделия свободного выдувания (тем не менее, это гнутые стекла) изготавливаются без формы, вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Мөйте стекложделения свободного выдувания только холодной водди. Стеклозделения свободного выдувания (тем не менее, это гнутые стекла) изготавливаются без формы, вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид. مۆسەرلەر ئۆزىگەلا ئەمەس، ئەمما ئۇلارنىڭ ئىشلىتىش ھۆججەتلىرىمۇ ئۆزگىچە بولۇپ قالىدۇ. مۆسەرلەر ئۆزىگەلا ئەمەس، ئەمما ئۇلارنىڭ ئىشلىتىش ھۆججەتلىرىمۇ ئۆزگىچە بولۇپ قالىدۇ. مۆسەرلەر ئۆزىگەلا ئەمەس، ئەمما ئۇلارنىڭ ئىشلىتىش ھۆججەتلىرىمۇ ئۆزگىچە بولۇپ قالىدۇ. مۆسەرلەر ئۆزىگەلا ئەمەس، ئەمما ئۇلارنىڭ ئىشلىتىش ھۆججەتلىرىمۇ ئۆزگىچە بولۇپ قالىدۇ. مۆسەرلەر ئۆزىگەلا ئەمەس، ئەمما ئۇلارنىڭ ئىشلىتىش ھۆججەتلىرىمۇ ئۆزگىچە بولۇپ قالىدۇ.

